

# DB magatartási kódex

## üzleti partnerek számára

---

### A DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódex célja

Ebben a DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódexben a Deutsche Bahn konszern (DB konszern) előírja az üzleti partnereivel való együttműködés követelményeit és elveit, különösen az etnikai normák, az alkalmazandó jog és integritás betartását. Üzleti partnernek számít minden, nem a DB konszernhez tartozó vállalat, amely a DB konszernnek beszállítója és szolgáltatásokat nyújt. Ezek például beszállítók, tanácsadók, kereskedelmi képviselők, vagy egyéb áru- vagy szolgáltatást nyújtók, stb. lehetnek. A DB-konzern üzleti partnereitől elvárja, hogy a DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódexben felsorolt elveket minden üzleti területen világszerte alkalmazzák és betartsák.

---

### 01 Általános elvek

A DB konszern hitet tesz a fenntarthatóság mellett és kötelezi magát az Egyesült Nemzetek Szervezete Globális Szerződése tíz alapelvének betartására. A gazdasági siker és a társadalmi felelősséget vállaló fellépés nem állnak egymással ellentétben - hanem feltételezik egymást. A tartós és felelősségteljes fellépés fontos alapját képezi az üzleti partnereinkkel való együttműködésnek.

Ezért elvárjuk üzleti partnereinktől, hogy

- üzleti tevékenységüket feddhetetlenül gyakorolják, azaz, hogy főleg a rájuk mindenkor alkalmazandó jogrendszert betartsák, például az emberi jogokat, a korrupció ellenes előírásokat, adatvédelmi, verseny- és kartelljogot, valamint a környezetvédelmi jogi előírásokat, és,
- kiálljanak amellett, hogy a DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódexet saját üzleti partnereik is betartsák és ezt megfelelően támogassák, és
- becsületesen, felelősségteljesen és tisztességesen cselekedjenek.

\*Általában nemtől független megszólításokat használunk. Ahol ez nem lehetséges, vagy befolyásolja az olvashatóságot, a hímnemű nyelvi alakba beleértendő a nőnemű alak is. pl. a "Mitarbeiter", azaz munkatársak alak magába foglalja a "Mitarbeiterinnen", azaz munkatársnők jelentést is.

## 02 **Üzleti partnereink társadalmi felelőssége**

Meggyőződésünk, hogy a társadalmi felelősség vállalása a vállalatok tartós sikerében fontos szerepet játszik és ezáltal az értékorientált vállalatvezetés elkerülhetetlen részét képezi. Ezért üzleti partnereinktől elvárjuk, hogy az alábbi elveknek megfelelően cselekedjenek:

<b>Emberi jogok</b>	Üzleti partnereink tiszteletben tartják az elismert emberi jogokat.
<b>Gyerekmunka és kényszermunka</b>	Üzleti partnereink szigorúan elutasítják a gyerekmunkát és betartják a gyerekmunka tiltására vonatkozó mindenkori rendelkezéseket. Ezenkívül üzleti partnereink nem tűrik el a kényszermunka semmilyen fajtáját.
<b>Esélyegyenlőség</b>	Üzleti partnereink támogatják a vállalaton belüli sokféleséget és nem tűrik a diszkriminációt a munkatársak alkalmazásánál és foglalkoztatásánál.
<b>Gyülekezési szabadság</b>	A DB konszern üzleti partnerei elismerik a rájuk vonatkozó, a gyülekezési szabadságot és érdekvédelmi csoportok létrehozását szabályozó mindenkori törvényeket és üzleti egységeikben kiállnak a törvények által a munkatársaik számára garantált jogok védelméért.
<b>Biztonság</b>	Legnagyobb prioritása az emberek biztonságának van és ez üzleti partnereink központi értékeihez tartozik. Üzleti partnereink munkatársaikkal együtt biztonságos munkakörülményekről, biztonsági szempontból releváns szakképzésekről, valamint termékeik és szolgáltatásaik biztonságáról is gondoskodnak.
<b>Munka és egészségvédelem</b>	Üzleti partnereink következetes és megelőző munkavédelemmel elkerülik a személyek veszélyeztetését és megfelelő munkakörülményekkel támogatják munkatársaik egészségének megőrzését. A munkatársak biztonsága üzleti partnereink vállalati tevékenységének központi követelménye.
<b>Környezetvédelem</b>	Üzleti partnereink betartják a rájuk vonatkozó környezetvédelmi normákat és vállalati értékdimenzióként hitet tesznek a tartós gazdálkodás és környezetvédelem mellett.
<b>Munka- és foglalkoztatási feltételek</b>	Üzleti partnereink betartják a mindenkor érvényes törvényeket és az érdekegyeztető partnerekkel kötött megállapodásokat. Üzleti partnereink munkatársaikat megfelelően megfizetik.
<b>Adatvédelem</b>	Üzleti partnereink figyelembe veszik a személyi vonatkozású adatok, különösképpen a munkatársak, üzleti partnerek és ügyfelek adatainak védelmére vonatkozó mindenkori törvényeket.

## 03 **Korrupcióellenesség**

A DB konszern nem tűri el a korrupció semmilyen formáját, sem más tisztességtelen üzleti gyakorlatot. A DB konszern számára az áttekinthetőség és nyitottság alapvető feltételéi annak, hogy biztosítsa az üzleti forgalomban és az üzleti partnerekkel szemben a bizalmat és a szavahihetőséget.

<b>Korrupció</b>	Üzleti partnereink a korrupció és megvesztegetés semmilyen fajtáját nem tűrik el.
<b>Tanácsadók / kereskedelmi képviselők / közvetítők</b>	A tanácsadók, kereskedelmi képviselők és más közvetítők díjazása nem szolgálhat arra, hogy az üzleti partnereket, ügyfeleket vagy más harmadik felet megengedhetetlen előnyhöz juttassák. Tanácsadóikat, kereskedelmi ügynökeiket és az egyéb közvetítőket üzleti partnereink gondosan, alkalmassági szempontok szerint választják ki.
<b>Az érdekkonfliktusok elkerülése</b>	Üzleti partnereink elkerülik az olyan érdekkonfliktusokat, amelyek korrupciós kockázatokhoz vezethetnek.

<b>Meghívások és ajándékok</b>	Üzleti partnereink a DB konszernnek végzett tevékenységükkel kapcsolatban csak akkor fogadnak el meghívást vagy hívnak meg valakit, ha az helyénvaló, nem megengedhetetlen ellenszolgáltatás vagy egyéb előnyben részesítés reményében történik, és nem ütközik az alkalmazandó jogrendszerbe (különösen a korrupcióellenes törvényekbe). Ugyanez érvényes ajándékok, bármilyen más juttatás és előny elfogadására és nyújtására.
<b>Tisztségviselő személyekkel szembeni magatartás</b>	Üzleti partnereink anyagi és nem anyagi juttatások (beleértve a juttatások felajánlását is) semmilyen törvényellenes formáját nem tűrik el tisztségviselő vagy hasonló személyek részére (függetlenül attól, hogy közvetlenül vagy harmadik személy közvetítésével).
<b>Politikai pártok</b>	Üzleti partnereink a politikai pártok, azok képviselői vagy megbízottjai, valamint a politikai tisztségek viselői és jelöltjei részére sem tűrik el semmiféle törvényellenes anyagi és nem anyagi juttatásokat (pl. törvényellenes adományokat).
<b>Adományozás / szponzorálás</b>	Üzleti partnereink csak önkéntes alapon és ellenszolgáltatás elvárása nélkül adhatnak adományokat. A személyek, csoportok vagy szervezetek szponzorálását nem lehet jogtalan üzleti előnszerzésre használni.
<b>Pénzmosás</b>	Üzleti partnereink megfelelő intézkedéseket tesznek, hogy vállalatuknál megakadályozzák a pénzmosást.

## 04

### Üzleti partnereinek viselkedése a gazdasági versenyben

A DB konszern azt az igényt támasztja saját magával szemben, hogy mindenkori tisztességes és felelősségteljes piaci résztvevőként viselkedjen és ezt üzleti partnereitől is elvárja.

<b>Verseny- és kartelljog</b>	Üzleti partnereink betartanak minden releváns versenyjogi előírást. Kiváltképpen nem kötnek olyan megegyezéseket és megállapodásokat, amelyek az árakat, feltételeket, stratégiákat vagy az ügyfélkapcsolatokat, mindenképp a kiírásokon való részvételt befolyásolják. Ugyanez érvényes a versenyjogi szempontból érzékeny információkra, valamint más olyan viselkedésre, ami a versenyt nem megengedhető módon korlátozza vagy korlátozhatja.
<b>Export- és importellenőrzés / terrorizmus elleni küzdelem</b>	Üzleti partnereink, különös tekintettel a nemzetközi üzleti tevékenységekre, ügyelnek arra, hogy az áruk importjára és exportjára, szolgáltatásokra és információkra, valamint a nemzetközi terrorizmus elleni harcra vonatkozó mindenkori törvényeket betartsák <sup>1</sup> ,

<sup>1</sup> különös tekintettel a 2580/2001-es és 881/2002-es EK-rendeletekre

## 05 A DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódex betartása

<b>Betartási kötelezettség</b>	Üzleti partnereink gondoskodnak arról, hogy ebben, a DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódexben felsorolt elveket betartsák.
<b>A DB konszern tájékoztatása</b>	Üzleti partnereink élnek azzal a lehetőséggel, hogy a DB konszernnek végzett tevékenységük keretében esetleg elkövetett olyan bűncselekményekről, amelyek kihatással lehetnek a DB konszernre, a DB konszern meglévő tájékoztatási rendszerén keresztül <sup>2</sup> bejelentést tesznek.
<b>A tájékoztatók védelme</b>	Üzleti partnereink nem tűrik el, hogy a DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódexben felsorolt elvek megsértését bejelentő személyek hátrányos helyzetbe jussanak.
<b>Szállítói hálózat</b>	Üzleti partnereink gondosan választják ki a DB konszernnek végzett tevékenységük keretében megbízott szállítóikat, ismertetik velük a DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódexben felsorolt vagy azzal egyenértékű elveket és síkra szállnak amellet, hogy ezeket az elveket szállítóik is betartsák.
<b>Következmények</b>	A DB konszern hangsúlyt fektet az üzletfeivel való partneri együttműködésre. A DB üzleti partnereire érvényes magatartási kódex elleni <b>kisebb kihágásoknál</b> az üzleti partnernek általában lehetőséget biztosítanak arra, hogy megfelelő határidőn belül javító intézkedéseket tegyen, ha az elvileg hajlandó a javításra. <b>Súlyos kihágásoknál</b> (főleg bűncselekmények elkövetésénél) a DB konszern fenntartja magának, hogy megfelelő szankciókat hozzon az adott üzleti partnerrel szemben. Ez az üzleti kapcsolat azonnali megszüntetéséhez, valamint kártérítési igények vagy egyéb jogok érvényesítéséhez vezethet.
<b>Hol találunk további információkat?</b>	További információk a <a href="http://www.deutschebahn.com/compliance-english">www.deutschebahn.com/compliance-english</a> alatt találhatóak. Kétségek vagy kérdések esetén forduljon a DB konszern illetékes kapcsolattartójához. Ezenkívül bármikor lehetősége van arra, hogy felvegye a kapcsolatot a DB konszern Compliance részlegével.

## 06 Hatálybaléptetés

Eldöntve a DB AG és a DB ML AG igazgatósági ülésén, 2012.07.10-én.

<sup>2</sup> [www.deutschebahn.com/whistleblowing](http://www.deutschebahn.com/whistleblowing)